



EN INSTRUCTION MANUAL

DE Bedienungsanleitung

FR Manuel d'instructions

Thank you for purchasing the S8FS-G. This instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8FS-G.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8FS-G. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8FS-G erforderlich sind.

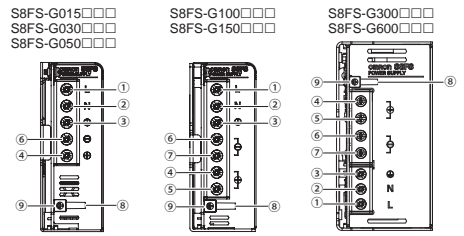
Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8FS-G. Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation.

OMRON Corporation SHIOKJI HORIKAWA, Shimogyo-Ku, Kyoto, 600-8530 Japan ©All Rights Reserved

CAUTION

CAUTION - FOR USE IN A CONTROLLED ENVIRONMENT. REFER TO MANUAL FOR ENVIRONMENTAL CONDITIONS.

Nomenclature / Bezeichnungen / Nomenclature



The diagrams show the S8FS-G015□□□□, S8FS-G100□□□□, and S8FS-G600□□□□. Die Diagramme zeigen die Modelle S8FS-G015□□□□, S8FS-G100□□□□ und S8FS-G600□□□□.

EN Nomenclature

- ① and ② Input terminals (L, N) DC output terminals (-V), (+V) (The fuse is located on the (L) side.) DC output indicator (DC ON: green)

EN Safety standards

- 1. DC output terminal (④ ⑤ ⑥ ⑦) is electrically isolated from input terminal (① ②) (Fig.2)

DE Bezeichnungen

- ① und ② Eingangsklemmen (L, N) DC-Ausgangsklemmen (-V), (+V) (Die Sicherung befindet sich an der linken Seite (L).) DC-Ausgangsanzzeige (DC EIN: grün)

DE Sicherheitsstandards

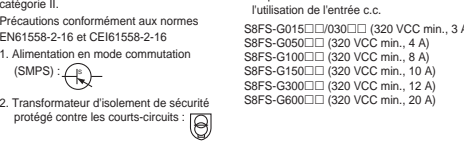
- Verwenden Sie das Produkt in einer Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2. 3. Max. Umgebungstemperatur: Ta = 40 °C Umgebungslufttemperatur für UL 508: 40 °C

FR Nomenclature

- ① et ② Bornes d'entrée (L, N) Bornes de sortie c.c. (-V), (+V) (Le fusible est situé sur le côté (L).) Voyant de sortie (DC ON: vert)

FR Normes de sécurité

- Utilisez ce produit dans un environnement soumis à une pollution de classe 2. 3. Température ambiante nominale max.: Ta = 40°C



EN Key to Warning Symbols

- CAUTION Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

EN Precautions for Safe Use

- (1) Installation and Storage Environment 1. Store the Product at a temperature of -25 to 75°C and a humidity of 90% or less.

Table with columns: Terminal, Model, Recommended wire type, Torque. Rows for Input, Output, and Protective earthing terminal.

- Notes: 1. The current rating per terminal of the output terminals is shown below. If the current exceeds the rating on a terminal, always use two terminals simultaneously.

EN Suitability for Use

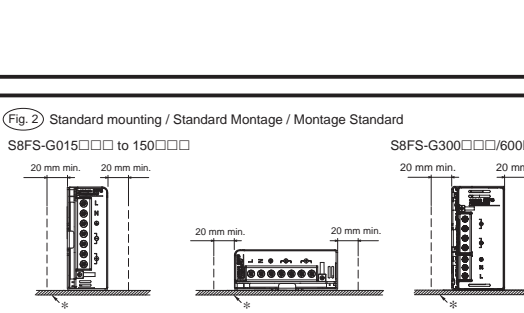
Omron Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product.

EN Precautions for Correct Use

- Mounting Standard mounting (Fig.2) Standard Mounting on DIN Rail (Fig.3) S8FS-G□□□□□□□□

- Insulation Resistance Test When testing the insulation resistance of the Power Supply, use a DC ohmmeter at 500 VDC.

- Overvoltage Protection This Product automatically protects itself and the load from overvoltage. Overvoltage protection is activated if the output voltage rises above approx. 120% of the rated output voltage.



DE Leitfaden für die Warnhinweise

- VORSICHT Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung eines Hinweises zu mindestens bei milderem Schaden zu Schäden am Produkt oder zur fehlerhaften Funktion des Produktes führen kann.

Sicherheitshinweis VORSICHT

- Dieses Gerät sollte nicht demontiert, geändert oder repariert werden. Fassen Sie auch nicht in das Innere des Gerätes ein. Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräuschausfälle auftreten.

DE Sicherheitsmaßnahmen

- (1) Installation und Lagerung 1. Lagern Sie das Produkt bei Temperaturen zwischen -25 und +75 °C, mit einer relativen Feuchte von max. 90%.

- (2) Installation und Verdrahtung 1. Führen Sie die Erdung immer vollständig aus. Es wird eine Schutzerdungsklemme verwendet, die in die Sicherheitsmaßnahme für die Erdung nicht vollständig ausgeführt, können elektrische Schläge oder Fehlfunktionen auftreten.

Table with columns: Klemme, Modell, Empfohlener Kabeltyp, Drehmoment. Rows for Input and Output terminals.

- Anmerkungen: 1. Der Nennstrom für die Ausgangsklemmen pro Klemme wird nachfolgend angezeigt. Wenn der Strom den Nennstrom der Klemme übersteigt, dann verwenden Sie immer zwei Klemmen gleichzeitig.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten.

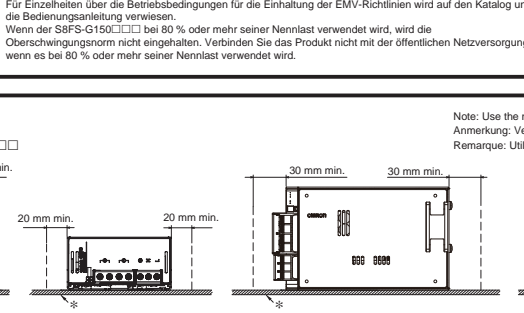
DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

- Montage Übliche Montage (Fig.2) Standardmontage auf DIN-Schiene (Fig.3) S8FS-G□□□□□□□□

- Wenn am Gehäuse vorhandene Schraubenlöcher verwendet werden, dürfen die Schrauben nicht tiefer als 3 mm in das Netzteil eindringen. Wenn Schrauben verwendet werden müssen, die länger als oben angegeben sind, wenden Sie sich an das Produkt-Datenblatt.

- Isolationsprüfung Angebenne Isolationsprüfung: 3.000 VAC zwischen den Anschlüssen <③② zusammen> und den Ausgangsklemmen <④⑤⑥⑦ zusammen> für 1 Minute.

- Überspannungsschutz Dieses Gerät schützt den Last und die Last automatisch vor Überspannung. Der Überspannungsschutz tritt ein, wenn die Ausgangsspannung ca. 120 % des Nennwertes übersteigt.



FR Guide des symboles d'avertissement

- PRECAUTION Indique les faits qui, si ces informations ne sont pas prises en compte, pourraient entraîner des blessures relativement graves ou légères, un dégât matériel ou des anomalies de fonctionnement.

Indications de sécurité PRECAUTION

- Un choc électrique mineur, un incendie ou une panne de l'appareil pourrait survenir. Ne démontez pas, ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil ni ne touchez jamais l'un de ses éléments internes.

FR Precaution d'usage pour la sécurité

- (1) Lieu d'installation à stockage 1. Stockez l'appareil dans un endroit où la température ambiante est comprise entre -25 et +75 °C et l'humidité ne dépasse pas 90%.

- (2) Disposition et Câblage 1. Assurez-vous d'une mise à la terre parfaite; une borne de mise à la terre définie par les normes de sécurité est vigoureuse. Si la mise à la terre n'est pas parfaite, cela peut provoquer un choc électrique ou des dysfonctionnements.

Table with columns: Borne, Modèle, Type de câble recommandé, Couple. Rows for Entrée and Sortie terminals.

- Remarque: 1. Le courant nominal par borne des bornes de sortie est indiqué ci-dessous. Si le courant dépasse la capacité nominale sur une borne, toujours utiliser deux bornes simultanément.

FR Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit. Prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir l'adéquation du produit vis-à-vis des systèmes, machines et équipements avec qui il sera utilisé.

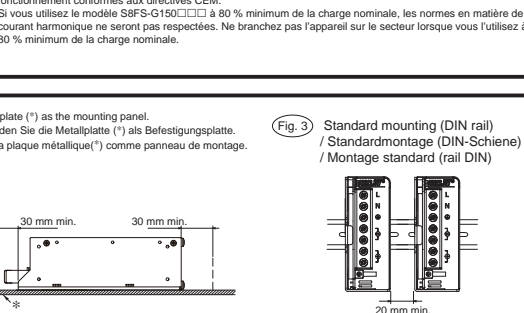
FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

- Montage Montage standard (Fig.2) Montage standard sur rail DIN (Fig.3) S8FS-G□□□□□□□□

- Lorsque les orifices de vis sur le châssis sont utilisés, les vis ne doivent pas pénétrer de plus de 3 mm dans le bloc d'alimentation. Si vous devez utiliser des vis plus longues qu'indiqué ci-dessus, consultez la fiche produit.

- Test de résistance d'isolement Lors du test de la résistance d'isolement du bloc d'alimentation, utilisez un ohmmètre pour couramment réglé sur le calibre 500 VDC.

- Protection contre les surcharges Grâce à cette fonction, la charge et l'appareil sont automatiquement protégés contre les dommages dus aux surcharges.



OMRON 形 S8FS-G スイッチング パワーサプライ

- JPN 取扱説明書
CHN 使用说明书
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

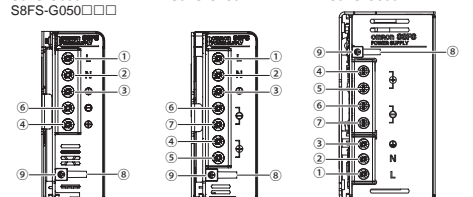
このたびは、S8FS-G をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。この取扱説明書では、S8FS-G を使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などに関する情報を記載しております。

感谢您购买了 S8FS-G の製品。本説明書に記載の機能、性能と使用方法。请务必由具备电气知识的人员来操作 S8FS-G。请充分阅读并理解本说明书的内容之后，再正确使用本产品。

Gracias por comprar el S8FS-G. Este manual de instrucciones describe el funcionamiento, el rendimiento y los métodos de aplicación necesarios para utilizar el S8FS-G.

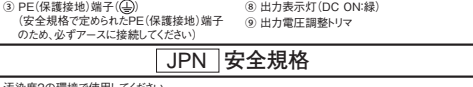
オムロン株式会社

OMRON CO., LTD. 1-3-3, Honcho, Shinjyuku-ku, Tokyo 163, Japan



外形図は、S8FS-G050□□C100□□600□□を使用しています。此図は表示 S8FS-G050□□C、S8FS-G100□□C、S8FS-G100□□C、S8FS-G600□□C、S8FS-G050□□C、S8FS-G100□□C、S8FS-G100□□C、S8FS-G600□□C。

JPN 各部の名称



JPN 安全規格

- 汚染度2の環境で使用してください。
直流出力端子 (①②③④) は、入力端子 (①②③) より分離されています。
過電圧カテゴリーII (≤2000V)

CHN 各部位名称



CHN 安全規格

- 請在2级汚染等級环境下使用本产品。
DC输出端子(①②③④)与输入端子(①②③)相互电气绝缘。
UL 508的环境温度：40℃

IT Nomenclatura

- Terminali di ingresso (L, N)
Terminali di uscita c.c.
Termine di terra di protezione

IT Standard di sicurezza

- Utilizzare il prodotto in un ambiente con livello di inquinamento 2.
Temperatura ambiente massima: Ta = 40 °C
Temperatura ambiente circostante per UL

ES Descripción

- Terminales de entrada (L, N)
Terminales de salida c.c.
Terminal de puesta a tierra (protección)

ES Normas de seguridad

- Utilice el producto en un entorno de grado de contaminación 2.
Transformador de aislamiento de seguridad protegido contra cortocircuitos.
Temperatura ambiente máxima: Ta = 40 °C

JPN 警告表示の意味

- 注意
警告表示
程度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。
程度、感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。

JPN 安全上の要点

- 設置・保管環境について
周囲温度：25~+75℃、相対湿度90%以下で保管してください。
取り付け方向
端子の接続

Table listing input and output models and their dimensions (width, height, depth) in millimeters.

- 注
出力端子の最大電流容量は1端子あたり下記のとおりです。
2. 配線後、端子の各配線導体間および金属筐体には、以下の空間距離と端面距離を確保してください。

JPN ご承諾事項

- 当社は、一般工業製品向けの汎用品として設計・製造されています。
(高)安全性が必要となる用途
(低)電圧調整が必要な用途

CHN 使用上の注意

- 安全規格
■ 取付け方法について
標準取付け方法
標準取付け(DIN-レール)
■ 出力電圧調整について

出力電圧調整について
調整範囲：前面の[VA.DJ] (⑨)にて出力電圧の-10%~+15%の範囲で調整が可能です。

■ 絶縁抵抗試験
絶縁抵抗試験を実施する場合は、DC絶縁抵抗試験(500VDC)をご使用ください。

■ 過電流保護機能
過電流保護機能は、短絡・過電流に対して自動的に出力電圧を低下させ、機器を保護します。

■ 温度保護機能
温度保護機能は、過電流による温度上昇に応じて、過電流保護機能が動作し内部素子を保護する機能です。

CHN 警告标识的含义

- 注意
警告标识
轻微的触电、起火或设备损坏。
轻微的触电、起火或设备损坏。

CHN 安全上注意

- (1) 安装和存储环境
环境温度：-25至+75℃、湿度90%以下的条件下储存本产品。
(2) 安装和布线

Table listing input and output models and their dimensions (width, height, depth) in millimeters.

- 注
1. 輸出端子の各種额定電流は如下所示、如果电流超过了端子的额定值，请务必同时使用两个端子。

CHN 使用上の注意

- 安全規格
■ 取付け方法について
標準取付け方法
標準取付け(DIN-レール)
■ 出力電圧調整について

出力電圧調整について
調整範囲：前面の[VA.DJ] (⑨)にて出力電圧の-10%~+15%の範囲で調整が可能です。

■ 絶縁抵抗試験
絶縁抵抗試験を実施する場合は、DC絶縁抵抗試験(500VDC)をご使用ください。

■ 過電流保護機能
過電流保護機能は、短絡・過電流に対して自動的に出力電圧を低下させ、機器を保護します。

■ 温度保護機能
温度保護機能は、過電流による温度上昇に応じて、過電流保護機能が動作し内部素子を保護する機能です。

IT Legenda simboli di sicurezza

- ATTENZIONE
Questo avviso caratterizza le informazioni di cui è mancata la specificazione o l'omissione potrebbe causare lesioni o danni a persone o cose.

IT Precauzioni per l'utilizzo in onizioni di sicurezza

- (1) Ambiente di installazione e stoccaggio
immagazzinare il prodotto con temperatura compresa tra +25 e +75 °C a umidità massima del 90%.
(2) Installazione e cablaggio

Table showing terminal specifications: Ingresso, Uscita, Terminals di protezione.

- 注
1. corrente nominale per terminale di uscita di uscita a 250 A.
2. Dopo aver completato il cablaggio, creare le seguenti distanze di isolamento in aria e in cavo.

IT Precauzioni nell'uso del prodotto

- OMRON non è responsabile della conformità con alcuni standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti.
Acquistare tutte le informazioni necessarie del prodotto con altri prodotti.

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

- Montaggio
Montaggio verticale (Fig.2)
Montaggio orizzontale (Fig.3)
Quando si utilizzano viti che passano attraverso i fori posti sullo chassis, queste non devono sporgere più di 3 mm all'interno dell'alimentatore.

■ Prova della rigidità dielettrica
Rigidità dielettrica nominale
3.000 V.c.c. fra i terminali di ingresso e i terminali di uscita.

■ Innesco di isolamento
Prova di isolamento
Provare la resistenza d'isolamento dell'alimentatore utilizzando un ohmmetro a 500 V.c.c.

■ Protezione da sovraccorrente
Il carico e il prodotto sono automaticamente protetti da possibili danni dovuti a sovraccorrente.

■ Protezione da sovraccorrente
In questi modelli il carico e l'alimentatore sono automaticamente protetti contro le sovraccorrenti.

■ Protezione da sovraccorrente
La funzione di protezione da sovraccorrente interviene quando la tensione di uscita supera approssimativamente il 120% del valore di uscita nominale.

■ Conformità con le disposizioni della direttiva UE
Per ulteriori informazioni sulle condizioni operative per la conformità alle disposizioni della direttiva CEM, fare riferimento al catalogo e al manuale di istruzioni.

ES Guía de símbolos de advertencia

- PRECAUCION
Indica información que, de no ser respetada, podría provocar heridas leves o graves, daños a la propiedad o fallos de funcionamiento.

ES Precauciones para uso seguro

- (1) Entorno de instalación y almacénaje
Almacene el producto a una temperatura de -25 a 75 °C y una humedad del aire del 90% o menos.

Table showing terminal specifications: Entrada, Salida, Terminal de protección.

- 注
1. corriente nominal para terminal de salida de 250 A.
2. Después de haber completado el cableado, crear las siguientes distancias de espacio y de fuga entre los cables de conexión y la carcasa metálica.

ES [Precauciones de empleo

- OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto.
Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que va a ser utilizado.

ES Precauciones para uso correcto

- Montaje
Montaje estándar (Fig.2)
Montaje estándar DIN Rail (Fig.3)
Cuando se utilizan los taladros dispuestos en el chasis, los tornillos no deben sobresalir más de 3 mm en el interior de la fuente de alimentación.

■ Prueba de rigidez dieléctrica
Rigidez dieléctrica nominal
3.000 V.c.c. entre los terminales de salida <①②> y los terminales de salida <④⑤⑥⑦> durante 1 minuto.

■ Prueba de resistencia de aislamiento
Prova de aislamiento
Probar la resistencia de aislamiento de la fuente de alimentación, utilizando un ohmmetro de c.c. a 500 V.c.c.

■ Protección contra sobrecorriente
El producto y el usuario están protegidos automáticamente por sobrecorriente cuando la corriente de salida supera aproximadamente el 120% del valor de salida nominal.

■ Conformidad con las disposiciones de la directiva UE
Para más información sobre las condiciones operativas para la conformidad con las disposiciones de la directiva CEM, consulte el catálogo y el manual de instrucciones.

JPN お問い合わせ先 CHN 联系方式 IT Indirizzi di riferimento ES Dirección de contacto

オムロン株式会社
カスタマーサポートセンター
120-919-0666 (フリーコール)
インダストリアルオートメーションビジネスユニット

中国 欧姆龙自动化(中国)有限公司
Australia 欧姆龙自动化 Pty.Ltd.
OMRON Electronics PVT.LTD.
Phone: (86) 21-6022-0333
Fax: (86) 21-5037-2388

EUROPE/Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON EUROPE B.V.
Weeglaan 67-69, 2132 JD Gouda, The Netherlands
Phone: +31-23-561-3030
Fax: +31-23-561-3188
Website: http://industrial.omron.eu/

OMRON ELECTRONICS S.P.A.
Phone: +39-02-9878-5377
Fax: +39-02-9882-2822
OMRON ELECTRONICS IBERIA S.A.U.
Phone: +34-91-377-19-56
Fax: +34-91-377-19-56